

# arterial line (catéter arterial)

## Término

### Término

arterial line

### Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

## Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

## Disciplina

Médico Cirujano (422)

## Temática

Equipo médico

## Definición del término

A catheter that is inserted into an artery and is used in intensive care medicine to obtain direct and continuous blood pressures in critically ill patients.

## Fuente / Autor (del término)

Reynolds, L. (05 de marzo de 2022). What is an Arterial Line?. The Health Board.

<https://www.thehealthboard.com/what-is-an-arterial-line.htm>

## Contexto del término

A total of 62,626 arterial lines were placed in 57,787 patients, and 90.1% of the catheters placed were 20-gauge catheters. The radial artery was cannulated in 94.5% of patients. A total of 21 patients were identified as having experienced vascular complications or nerve injuries, resulting in a complication rate of 3.4 per 10,000 (95% CI, 2.1 to 5.1). Cardiac surgery had the largest number of catheters placed ( $n = 15,419$ ) with 12 complications (complication rate = 7.8 per 10,000; 95% CI, 4.0 to 13.6). The rate of complications differed significantly ( $P < 0.001$ ) across the three most common catheter sizes (2.7 per 10,000 [95% CI, 1.5 to 4.4] for 20 gauge, 17.2 per 10,000 [95% CI, 4.7 to 43.9] for 18 gauge, and 9.4 per 10,000 [95% CI, 1.1 to 34.1] for 5 French).

## **Fuente / Autor (del contexto)**

Nuttall, G., Burckhardt, J., Hadley, A., Kane, S., Kor, D., Marienau, M. S., Schroeder, D. R., Handlogten, K., Wilson, G., & Oliver, W. C. (2016). Surgical and Patient Risk Factors for Severe Arterial Line Complications in Adults. En Anesthesiology (Vol.

## **Español**

### **Equivalente en español**

catéter arterial

### **Categoría gramatical**

Nominal (221)

### **Variante de traducción**

línea arterial

### **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

### **Definición del término en español**

Un catéter arterial es un tubo delgado y hueco que se coloca en una arteria (un vaso sanguíneo grande) en la muñeca, la ingle u otro lugar para medir la presión arterial con más exactitud que con un manguito de presión arterial.

### **Fuente / Autor (del término en español)**

Manthous, C. y Tobin, M. (2004). Serie de información al paciente de la ATS. A Primer on Critical Care for Patients and Their Families 170, pp. 1-2

<https://www.thoracic.org/patients/patient-resources/resources/spanish/arterial-catheterization.pdf.pdf>

### **Contexto del término en español**

Una utilidad de los catéteres arteriales es la extracción de muestras. Para mantener su permeabilidad, utilizamos una perfusión con heparina que podría contaminarlas y alterar los resultados. Nuestro objetivo fue determinar el volumen mínimo desecharable en las extracciones para evitar resultados alterados en los análisis de bioquímica, coagulación y gasometría.

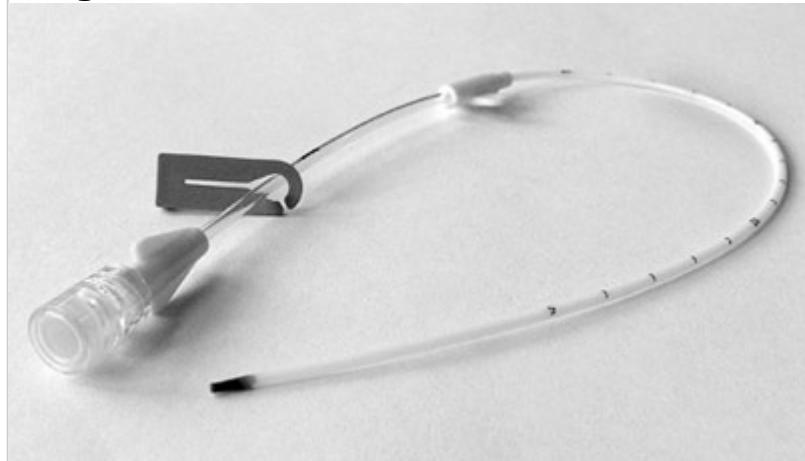
### **Fuente / Autor (del contexto en español)**

Arias Rivera, S., Conde Alonso, P., Sánchez Izquierdo, R., García Granell, C., Martín de la

Torre Pérez-Cejuela, J. A., Elena Ortega Castro, M., Luz Berlanga, M., Pascual Durán, T., Oña Comparti, F., & Ángel de la Cal, M. (2004). Determinación del volumen

## Multimedia

### Imagen



### Fuente / Autor imagen

Externa

### URL de la fuente (imagen)

[https://static.catalogohospitalar.com.br/img/produtos/749/imagem-de-cateter-arterial\\_g.jpg](https://static.catalogohospitalar.com.br/img/produtos/749/imagem-de-cateter-arterial_g.jpg)

### Video YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=hIF9QnxSS5I>

### Fuente / Autor video

Externa

### URL de la fuente (video)

<https://www.youtube.com/watch?v=hIF9QnxSS5I>

## Notas para la traducción

### Opciones no recomendadas

Línea arterial

## **Comentarios**

Es error frecuente el uso incorrecto de línea con el sentido de catéter arterial o intravenoso, por influencia del inglés "line" (catéter)

## **Formatos de descarga**

- [PDF](#)
- [CSV](#)
- [XLS](#)
- [TXT](#)